



02.024

## Ausländergesetz

### Loi sur les étrangers

*Différences – Divergences*

#### CHRONOLOGIE

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 05.05.04 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 05.05.04 (FORTSETZUNG - SUITE)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 06.05.04 (FORTSETZUNG - SUITE)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 06.05.04 (FORTSETZUNG - SUITE)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 07.05.04 (FORTSETZUNG - SUITE)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 15.06.04 (FORTSETZUNG - SUITE)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 16.06.04 (FORTSETZUNG - SUITE)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 16.06.04 (FORTSETZUNG - SUITE)  
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 16.03.05 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)  
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 16.03.05 (FORTSETZUNG - SUITE)  
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 17.03.05 (FORTSETZUNG - SUITE)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 27.09.05 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 28.09.05 (FORTSETZUNG - SUITE)  
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 01.12.05 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 07.12.05 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)  
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 12.12.05 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)  
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 16.12.05 (SCHLUSSABSTIMMUNG - VOTE FINAL)  
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 16.12.05 (SCHLUSSABSTIMMUNG - VOTE FINAL)

#### **Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer** **Loi fédérale sur les étrangers**

##### **Art. 78 Abs. 4**

*Antrag der Mehrheit*  
Festhalten

##### *Antrag der Minderheit*

(Müller Philipp, Fehr Hans, Hutter Markus, Müri, Perrin, Rutschmann, Schwander, Stahl, Weyeneth)  
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

##### **Art. 78 al. 4**

*Proposition de la majorité*  
Maintenir

##### *Proposition de la minorité*

(Müller Philipp, Fehr Hans, Hutter Markus, Müri, Perrin, Rutschmann, Schwander, Stahl, Weyeneth)  
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

**Präsident** (Janiak Claude, Präsident): Die Differenz in Artikel 78 Absatz 4 hat sich mit der Abstimmung zu Artikel 14a Absatz 3 Anag (Geschäft 02.060, Änderungen bisherigen Rechts) erledigt.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit*  
*Adopté selon la proposition de la majorité*

##### **Art. 120 Abs. 2 Ziff. 1; 121a**





## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2005 • Siebente Sitzung • 07.12.05 • 09h00 • 02.024  
Conseil national • Session d'hiver 2005 • Septième séance • 07.12.05 • 09h00 • 02.024



*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Art. 120 al. 2 ch. 1; 121a**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Schluss der Sitzung um 13.20 Uhr*

*La séance est levée à 13 h 20*

AB 2005 N 1770 / BO 2005 N 1770

